

9368.4  
AMD68444-AN

ES  
EN  
PT  
FR  
PL  
RU  
AR

www.abb.com  
2CLA936840A1001  
2CLA626840N1801

Español

**Módulo amplificador Bluetooth® autónomo**

**ADVERTENCIA**  
¡Peligro de muerte y de incendio!  
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte. Si se trabaja inadecuadamente sobre componentes por los que circula una corriente eléctrica, existe riesgo de incendio.  
- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!  
- Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.

**Uso previsto**  
Este producto es apto para instalaciones en entornos secos. Se debe instalar en cajas empotradas de acuerdo a la norma DIN 49073-1.

**Descripción de producto**  
Este módulo está concebido para captar y reproducir señales de audio a través de las entradas analógicas y Bluetooth®. El módulo incorpora un amplificador, pudiendo conectarse altavoces directamente o a través de amplificadores externos. Opcionalmente, se puede alimentar el módulo con la señal de audio de TV para amplificarse y transmitirse a los altavoces.

Datos técnicos	
Tensión de alimentación	110 ... 230 V AC, ±10 %, 50 / 60 Hz
Consumo máximo	7 W.
Consumo en reposo	0.2 W
Nivel de entrada AUX y TV	500 mV RMS
Impedancia de entrada	10 kOhm
Potencia máxima salida	2 x 2 W (RMS @ 16 Ohm)
Impedancia de altavoces (mín.)	8 - 16 Ohm

**Conexión**  
[A] Básica: entrada audio por jack frontal o Bluetooth®. Salida amplificada por terminales R-L traseros.  
[B] Completa: entrada audio por jack frontal, Bluetooth® o terminales traseros (L<sub>N</sub>-R<sub>N</sub>) para señal audio TV u otras fuentes. Salida amplificada por terminales R-L traseros para alimentación directa de altavoces (imp: 8 - 16 Ohm) o a amplificador externo (ref. 9335.X) para instalaciones de potencias superiores.

**Montaje**  
Compruebe que la tensión está desconectada. Conecte todos los cables a través de los terminales traseros. Inserte el mecanismo en la caja de empotrar. Restaure la alimentación general.

**NOTA**  
Evite instalar el módulo en cajas rodeadas de estructuras metálicas que puedan dificultar la recepción de la señal Bluetooth®.

**Elementos de control**  
[1] Encendido / Apagado  
[2] Selección modo Bluetooth®  
[3] Sincronización nuevo dispositivo Bluetooth®  
[4] Volumen +/-  
[5] Selección entrada analógica trasera (TV) o jack frontal (AUX)

**Indicador LED**

<b>Bluetooth®</b>	
Azul (fijo)	Conectado a dispositivo Bluetooth®
Azul (parpadeo rápido)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ningún dispositivo almacenado</li> <li>Listo para sincronizar nuevos dispositivos.</li> </ul>
Azul (parpadeo lento)	Intentando conectar a dispositivos almacenados.
<b>AUX / TV</b>	
Amarillo	Conectado a entrada jack (frontal)
Verde	Conectado a entrada TV (trasera)

**Modo Bluetooth®**  
**NOTA**  
Recuerde activar la función Bluetooth® en su dispositivo móvil para conectarlo al módulo.

- I. Sincronizar nuevos dispositivos (primera instalación/reset)**
- Encienda el módulo BT pulsando [1].
    - El módulo BT está listo para sincronizarse con nuevos dispositivos. El indicador LED parpadea en azul rápidamente. Si no lo hiciera, pulse [2] para activar el BT.
  - Conecte su dispositivo BT móvil al módulo BT:
    - Navegue hasta el menú ajustes Bluetooth en su dispositivo.
      - Dependiendo del móvil / ordenador, se mostrará automáticamente una lista de dispositivos BT disponibles. Si no fuera así, active la opción "Buscar dispositivos cercanos".

- Seleccione "ABB-BTR-XXXX" en la lista para sincronizar ambos dispositivos.
- Este proceso debe iniciarse desde el móvil / ordenador; nunca desde el módulo BT.
- Reproduzca el audio deseado desde el móvil / ordenador.
  - El módulo BT retransmitirá la señal de Bluetooth®.

- II. Seleccionar dispositivos guardados previamente**
- Encienda el módulo BT pulsando [1].
    - El módulo BT inicia la conexión a últimos dispositivos guardados. El indicador LED parpadea lentamente. Si no encuentra el dispositivo más reciente, saltará al inmediatamente anterior hasta agotar los 8 últimos.
    - Una vez encontrado, el módulo se sincronizará automáticamente y el LED pasará a azul fijo.
  - Reproduzca el audio deseado desde el móvil / ordenador.
    - El módulo BT retransmitirá la señal de Bluetooth®.

- III. Añadir nuevos dispositivos**
- Pulse el botón [3] durante al menos 1 segundo
    - El indicador LED parpadeará rápidamente
  - Sincronice el nuevo dispositivo según el apartado "I. Sincronizar nuevos dispositivos (primera instalación/reset)"
    - El módulo BT almacenará nuevos dispositivos hasta un máximo de 8. Una vez alcanzando el máximo, el módulo procederá a borrar el dispositivo con menos conexiones recientes.

**NOTA**  
Para borrar la lista de 8 dispositivos memorizados, puede pulsar el botón [3] durante más de 6 segundos.

- Modo TV/AUX**
- Seleccione modo TV/AUX pulsando on [5].
  - Pulse [5] de nuevo para alternar entre las entradas frontal/trasera
    - Entrada frontal (jack), indicador LED en amarillo.
    - Entrada trasera (TV L<sub>N</sub>-R<sub>N</sub>), indicador LED en verde.

- Advertencias sobre modo Bluetooth**
- Algunos dispositivos móviles / ordenadores cancelan la salida de audio por sus altavoces mientras el equipo está sincronizado con el módulo BT.
  - El control de volumen del módulo BT es independiente del control de volumen del móvil / ordenador.
    - Se recomienda mantener el volumen del móvil / ordenador a un nivel alto para mejorar la usabilidad.
  - Sincronización automática
    - Solo aquellos dispositivos conectados previamente al módulo pueden iniciar el proceso de sincronización automáticamente.

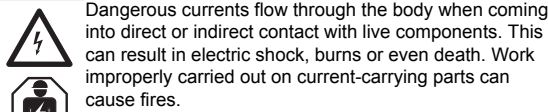
- Resolución de incidencias**
- El mando no se enciende.
    - Compruebe si el mando está recibiendo por la entrada L y N, corriente eléctrica de 115 a 230 V~ de 50/60 Hz.
  - El mando se enciende pero no se oye nada.
    - Compruebe que los altavoces están correctamente conectados a las salidas L+ / L- y R+ / R- de la parte trasera, que no exista cortocircuito y que la línea dispone de la impedancia mínima de 8 a 16 Ohms. Asegúrese de haber vinculado un equipo BT, o entrada TV o AUX, subiendo el volumen al máximo.
  - El mando parpadea lentamente en color azul, pero no se vincula con mi equipo ya memorizado.
    - Revise que su equipo se encuentra en posición Bluetooth® activada, o si el mando ha pasado por todos los equipos memorizados. En caso contrario, habrá que volver a encender y apagar el mando pulsando primero la tecla [1] y luego la tecla [2]. Para forzar una vinculación nueva pulse la tecla [3].
  - El mando se encuentra en posición TV o AUX y no se oye nada.
    - Revise que las conexiones de salida de TV son analógicas con al menos 250-500 mV de sensibilidad a la entrada trasera TV, o la entrada AUX frontal.

**NOTA**  
Para su uso en México, la operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:  
1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial.  
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

**Servicio postventa**  
Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory  
Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN  
Telf. +34 943 260 101  
Fax +34 943 260 250  
e-mail: saic.niessen@es.abb.com  
www.abb.es/niessen

## Stand-alone Bluetooth® amplif. module

### DANGER



- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Work on the 110 - 230 V mains is to be performed by competent and qualified persons only.

### Intended use

The device must only be installed in dry indoor rooms. The device may only be installed in flush-mounted device boxes according to DIN 49073-1.

### Device description

This module enables users to stream audio signals from different sources to room speakers via analog terminals or Bluetooth® connection. Speakers can be fed directly from the pre-amplified signal or by connecting an external amplifier to the output terminals. In addition, the module can be used to amplify and play the audio signal of a TV in the room speakers.

### Technical data

Nominal voltage	110 ... 230 V AC, ±10 %, 50 / 60 Hz
Power consumption	7 W.
Consumption in stand-by mode	0.2 W
Min input signal level AUX / TV	500 mV RMS
Input impedance	10 kOhm
Maxium power ouput	2 x 2 W (RMS @ 16 Ohm)
Speaker impedance (min.)	8 - 16 Ohm



### Connection

[A] Basic: input from jack connector (front) or via Bluetooth®. Output: amplified signal via R-L terminals (rear).  
 [B] Complete: input from jack connector (front), via Bluetooth® or rear terminals (L<sub>N</sub>-R<sub>N</sub>) to connect TV audio. Output: amplified signal via R-L terminals (rear) to fed speakers (min. impedance: 8 - 16 Ohm) or external amplifier (ref. 9335.X) for higher power output.



### Setup

Make sure power supply is disconnected during setup. Connect all wires to rear terminals according to diagrams. Secure mechanism into flush-mounted box using the screws. Connect main power supply.

### NOTE

Avoid installing the module into encapsulated metal boxes to prevent Bluetooth® connectivity issues.



### Control Elements

- ON / OFF
- Bluetooth® mode selection
- Add a new Bluetooth® device
- Volume +/-
- Analog audio mode: rear terminals (TV) or front jack (AUX)



### Status LED

Bluetooth®	
Blue (still)	Connected to Bluetooth® device
Blue (flashing quickly)	<ul style="list-style-type: none"> <li>No stored devices</li> <li>Ready to sync to new devices</li> </ul>
Blue (flashing slowly)	Trying to sync with stored device
AUX / TV	
Yellow	Connected to jack input (front)
Green	Connected to TV input (rear)

### Bluetooth® mode

#### NOTE

Activate the Bluetooth® connection in your mobile device to enable BT mode.

#### I. First time sync (new installation/reset)

- Press [1] to switch ON the BT module
  - The quickly flashing blue LED will indicate that the BT module is ready to sync with new device. If blue LED is not flashing, press [2] to activate BT mode.
- Connect your mobile device to the BT module
  - Browse your mobile device to the Bluetooth settings. Depending on the device, a list of BT devices will be displayed automatically. Alternatively select "search for BT devices" function.
  - Select "ABB-BTR-XXXX" to sync devices.

- This sync process must be initiated from the mobile device / computer after the blue LED is flashing quickly.

- Once the blue LED remains permanently ON, you may play music.
  - The BT module will play the audio stream from your mobile.

#### II. Selecting previously stored devices

- Press [1] to switch ON the BT module
  - The BT module will try to connect to previously stored devices (LED flashing slowly). If the last used device cannot be found, the module will skip to the previous device in the history list.
  - When a device is found, the devices will connect automatically and the LED will remain still.
- Once the blue LED remains permanently ON, you may play music.
  - The BT module will play the audio stream from your mobile.

#### III. Adding new devices

- Press button [3] for at least 1 second
  - The blue LED will turn to quick flashing
- Connect to the new device following chapter "I. First time sync (new installation/reset)"
  - The BT module can store up to 8 devices. Once the list is full any new device will overwrite the device from the list which has been used the least.

### NOTE

To empty the device list you may push button [3] for at least 6 seconds.

### TV/AUX mode

- Press [5] to switvh to TV/AUX mode.
- Press [5] again to toggle between front and rear audio signals
  - Front input (jack), yellow LED
  - Rear input (TV L<sub>N</sub>-R<sub>N</sub>), green LED

### Bluetooth® mode remarks

- Depending on the model, the loudspeakers on the multimedia device for playing music have been deactivated while it is connected to the BT module.
- BT module volume is independent to that from the mobile / computer.
  - It is recommended to keep the volume high in the mobile / computer to improve the usability of the BT module.
- Automatic connection
  - Only previously connected devices can connect to the BT module automatically.

### Troubleshooting

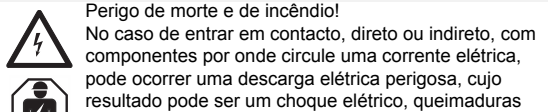
- The sound unit does not turn on.
  - Check if the sound unit is powered. A voltage between 115 and 230 V~ 50/60Hz must be applied to L and N terminals.
- The sound unit turns on, but there is no sound.
  - Check that the speakers are properly connected to L + / L and R+ / R outputs. Verify the absence of short-circuits and check that line impedance is above 11 Ohms. Make sure that a Bluetooth® device is connected, or a signal is present at TV or AUX inputs. Set volume level to maximum.
- The blue LED flashes slowly, but the unit does not connect to a previously paired device.
  - Check that your device has Bluetooth connectivity enabled. Press twice the ON/OFF key [1] to force a new search through the paired device list [2]. To force a pairing process, press [3] key.
- The unit is at TV or AUX mode, and there is no sound.
  - Verify that an analog signal with a level around 250-500 mV is present at TV (rear terminals) or AUX (front 3.5 mm jack) inputs.

### Service

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory  
 Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
 20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN  
 Telf. +34 943 260 101  
 Fax +34 943 260 250  
 e-mail: saic.niessen@es.abb.com  
 www.abb.es/niessen

## Módulo amplificador Bluetooth® autónomo

### ADVERTÊNCIA



- Perigo de morte e de incêndio!
- No caso de entrar em contacto, direto ou indireto, com componentes por onde circule uma corrente elétrica, pode ocorrer uma descarga elétrica perigosa, cujo resultado pode ser um choque elétrico, queimaduras ou, inclusive, a morte. Caso se trabalhe de forma inadequada em componentes por onde circula uma corrente elétrica, existe o risco de incêndio.
- Desligue a tensão de rede antes de realizar a montagem ou desmontagem!
- Delegue os trabalhos na rede elétrica de 230 V apenas ao pessoal técnico competente.

### Utilização prevista

Este produto é adequado para instalações em ambientes secos. Deve ser instalado em caixas encastradas de acordo com a norma DIN 49073-1.

### Descrição do produto

Este módulo está concebido para captar e reproduzir sinais de áudio através das entradas analógicas e Bluetooth®. O módulo incorpora um amplificador, sendo possível ligar colunas diretamente ou através de amplificadores externos. Opcionalmente, o módulo pode ser alimentado com o sinal de áudio da televisão para ser amplificado e transmitido para as colunas.

### Dados técnicos

Tensão de alimentação	110 ... 230 V AC, ±10 %, 50 / 60 Hz
Consumo máximo	7 W.
Consumo em modo de espera	0.2 W
Nível de entrada AUX / TV	500 mV RMS
Impedância de entrada	10 kOhm
Potência máxima saída	2 x 2 W (RMS @ 16 Ohm)
Impedância de colunas (mín.)	8 - 16 Ohm



### Ligação

[A] Básica: entrada de áudio por jack frontal ou Bluetooth®. Saída amplificada por terminais R-L traseiros.  
 [B] Completa: entrada de áudio por jack frontal, Bluetooth® ou terminais traseiros (L<sub>N</sub>-R<sub>N</sub>) para sinal de áudio de televisão ou outras fontes. Saída amplificada por terminais R-L traseiros para alimentação direta de colunas (imp: 8 - 16 Ohm) ou para amplificador externo (ref. 9335.X) para instalações de potências superiores.



### Montagem

Confirme se a tensão está desligada. Ligue todos os cabos através dos terminais traseiros. Introduza o mecanismo na caixa de encastramento. Restaure a alimentação geral.

### NOTA

Evite instalar o módulo em caixas rodeadas de estruturas metálicas que possam dificultar a receção do sinal Bluetooth®.



### Elementos de controlo

- Ligar/Desligar
- Seleção modo Bluetooth®
- Sincronização novo dispositivo Bluetooth®
- Volume +/-
- Seleção entrada analógica traseira (TV) ou jack frontal (AUX)



### Indicador LED

Bluetooth®	
Azul (fixo)	Ligado a dispositivo Bluetooth®
Azul (cintilação rápida)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nenhum dispositivo armazenado</li> <li>Sincronizar novos dispositivos.</li> </ul>
Azul (cintilação lenta)	A tentar ligar a dispositivos armazenados.
AUX / TV	
Amarelo	Ligado a entrada jack (frontal)
Verde	Ligado à entrada da televisão (traseira)

### Modo Bluetooth®

#### NOTA

Lembre-se de ativar a função Bluetooth® no seu dispositivo para o ligar ao módulo.

#### I. Sincronizar novos dispositivos (primeira instalação/reset)

- Ligue o módulo BT ao pressionar [1].
  - O módulo BT está pronto para ser sincronizado com novos dispositivos. O indicador LED cintila rapidamente com cor azul. Caso não o faça, pressione [2] para ativar o BT.
- Ligue o seu dispositivo BT móvel ao módulo BT:
  - Navegue para o menu de ajustes Bluetooth no seu dispositivo.
    - Dependendo do telemóvel/computador, será apresentada automaticamente uma lista de dispositivos BT disponíveis. Se não for o caso, ative a opção "Procurar dispositivos próximos".

- Selecione "ABB-BTR-XXXX" na lista para sincronizar ambos os dispositivos.

- Este processo deve ser iniciado a partir do telemóvel/ computador e nunca a partir do módulo BT.

- Reproduza o áudio pretendido a partir do telemóvel/computador.
  - O módulo BT irá retransmitir o sinal de Bluetooth®.

#### II. Selecionar dispositivos guardados previamente

- Ligue o módulo BT ao pressionar [1].
  - O módulo BT inicia a ligação aos últimos dispositivos guardados. O indicador LED cintila lentamente. Caso não encontre o dispositivo mais recente, passará para o que está imediatamente antes até esgotar os últimos 8.
  - Uma vez encontrado, o módulo será automaticamente sincronizado e o LED ficará com cor azul fixo.
- Reproduza o áudio pretendido a partir do telemóvel/computador.
  - O módulo BT irá retransmitir o sinal de Bluetooth®.

#### III. Adicionar novos dispositivos

- Pressione o botão [3] durante, pelo menos, 1 segundo
  - O indicador LED irá cintilar rapidamente
- Sincronize o novo dispositivo de acordo com a secção "I. Sincronizar novos dispositivos (primeira instalação/reset)"
  - O módulo BT irá armazenar novos dispositivos até um máximo de 8. Uma vez que alcance o máximo, o módulo começará a apagar o dispositivo com menos ligações recentes.

### NOTA

Para apagar a lista de 8 dispositivos memorizados, pode pressionar o botão [3] durante mais de 6 segundos.

### Modo TV/AUX

- Selecione o modo TV/AUX ao pressionar em [5].
- Pressione novamente em [5] para alternar entre as entradas frontal/traseira
  - Entrada frontal (jack), indicador LED com cor amarela.
  - Entrada traseira (TV L<sub>N</sub>-R<sub>N</sub>), indicador LED com cor verde.

#### Advertências sobre modo Bluetooth®

- Alguns dispositivos móveis/computadores cancelam a saída de áudio pelas suas colunas enquanto o equipamento estiver sincronizado com o módulo BT.
- O controlo de volume do módulo BT é independente do controlo de volume do telemóvel/computador.
  - Recomenda-se que o volume do telemóvel/computador se mantenha num nível alto para melhorar a utilidade.
- Sincronização automática
  - Apenas os dispositivos previamente ligados ao módulo podem iniciar o processo de sincronização automaticamente.

### Resolução de problemas

- O comando não liga.
  - Confirme se o comando está a receber corrente elétrica de 115 a 230 V~ de 50/60 Hz pela entrada L e N.
- O comando liga-se, mas não se ouve nada.
  - Confirme se as colunas estão corretamente ligadas às saídas L+ / L- e R+ / R- da parte traseira, se não há curto-circuito e se a linha possui a impedância mínima de 8 a 16 Ohms. Certifique-se de que vinculou um equipamento BT, ou entrada TV ou AUX, ao aumentar o volume ao máximo.
- O comando cintila lentamente com a cor azul, mas não se vincula ao meu equipamento que já se encontra memorizado.
  - Confirme se o seu equipamento se encontra na posição Bluetooth® ativado, ou se o comando passou por todos os equipamentos memorizados. Caso contrário, será necessário voltar a ligar e desligar o comando ao pressionar primeiro na tecla [1] e, em seguida, na tecla [2]. Para forçar uma nova vinculação, pressione a tecla [3].
- O comando encontra-se na posição TV ou AUX e não se ouve nada.
  - Confirme se as ligações de saída da televisão são analógicas com, pelo menos, 250-500 mV de sensibilidade para a entrada traseira TV, ou para a entrada AUX frontal.

### Serviço pós-venda

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory  
 Polígono Industrial Aranguren, nº 6  
 20180 Oiartzun - Guipúzcoa ESPANHA  
 Telf. +34 943 260 101  
 Fax +34 943 260 250  
 e-mail: saic.niessen@es.abb.com  
 www.abb.es/niessen



## Автономное устройство усилитель звука BT®

<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<p>Может привести к смерти или пожару! Любой контакт с частями устройства, находящимися под напряжением, может привести к удару электрическим током, ожогам и даже смерти. Неправильная эксплуатация деталей, находящихся под напряжением, может привести к пожару. - Отключите напряжение в сети перед тем как приступить к установке или демонтажу! - Все работы в сети с напряжением 230 В должны проводиться только квалифицированными специалистами.</p>


### Предусмотренное применение

Устройство может быть установлено только в изолированных помещениях.
Устройство должно быть установлено в монтажную коробку согласно DIN 49073-1.

### Описание устройства

Данное устройство предназначено ловить и воспроизводить сигналы аудио через аналоговое подключение или Bluetooth®. В устройство встроен усилитель звука, колонки могут подключаться напрямую или через внешние усилители. Также через устройство можно передавать звук телевизора, чтобы усилить его и вывести на колонки.

Напряжение питания	110 ... 230 В (AC), ±10 <span> </span> %, 50 / 60 Гц
Максимальное потребление электроэнергии	7 Вт.
Потребление электроэнергии в режиме ожидания	0.2 Вт
Аудио сигнал на входе AUX и ТВ	500 мВ RMS
Сопротивление на входе	10 кОм
Максимальная мощность на выходе	2 x 2 Вт (RMS @ 16 Ом)
Сопротивление колонок (мин.)	8 - 16 Ом

	<b>Подключение</b>
	[A] Базовое: вход звука через разъём на передней панели или через Bluetooth®. Выход усиленного звука через разъёмы R-L на задней панели.
	[B] Полное: вход звука телевизора или других источников звука через разъём на передней панели, Bluetooth® или через разъёмы (L <sub>IN</sub> -R <sub>IN</sub> ) на задней панели. Выход усиленного звука через разъёмы R-L на задней панели и его прямой вывод на колонки (сопротивление: 8-16 Ом) или на внешний усилитель звука (реф. 9335.X) для более мощных установок.

## وحدة تضخيم بلوثوت® مستقلة

<b>خطر</b>
<p>تسري تيارات خطيرة عبر الجسم عند الاتصال المباشر أو غير المباشر مع عناصر متصلة بالكهرباء. ويمكن أن ينجح عن هذا الإصابة بصدمة كهربائية أو حروق أو الوفاة أيضًا. ويمكن أن يؤدي العمل على نحو غير صحيح للأجزاء التي تحمل تيار إلى نشوب حرائق.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>افصل فطرية المصدر الرئيسي للكهرباء قبل التركيب والفك!</li> <li>يجب ألا يستخدم مصادر الكهرباء الرئيسية ذات الجهد الذي يتراوح من 110 إلى 240 فولت سوى موظفين متخصصين فقط.</li></ul>

### الاستخدام المتوقع

هذا المنتج مناسب لمنشآت في بيئات جافة

يجب تركيبه في صناديق مُضَمَّنة وفقا للمعيار 1-DIN 49073

### وصف المنتج

تتمثل هذه الوحدة مصممة لالتقاط وإصدار إشارات صوتية عبر المنافذ التناظرية والبلوثوت تتضمن هذه الوحدة مُضخِّمًا، ويمكن توصيلها بمكبرات للصوت مباشرة أو عبر مُضخِّمات خارجية لتضخيمها وتحويلها إلى مكبرات TV بشكل اختياري، يمكن تغذية الوحدة بالإشارة الصوتية للصوت.

## بيانات تقنية

جهد التغذية	110 ... 230 فولت من التيار المتناوب، 50/60 هيرت
الاستهلاك الأقصى	7 وات
الاستهلاك في وضع السكن	0.2 وات
مستوى منفذ AUX وTV	500 ملي فولت جذر متوسط المربع
مقاومة المنفذ	10 كيلو أوم
القدرة القصوى للمخرج	(2 × 2 وات (جذر متوسط المربع @ 16 أوم)
مقاومة مكبرات الصوت (لحد الأدنى)	8 16 أوم


## الاتصال

[A] أساسي: دخول الصوت عبر الجاك الأمامي أو البلوتوث®.

خروج مُضخِّم عبر الأطراف الخلفية R-L .


[B] كامل: دخول الصوت عبر الجاك الأمامي أو البلوثوت® أو الأطراف الخلفية (LIN-RIN) للإشارة الصوتية TV أو مصادر أخرى.


خروج مُضخِّم عبر الأطراف الخلفية R-L للتغذية المباشرة لمكبرات الصوت (المقاومة: 8 - 16 أوم) أو مُضخِّم خارجي (المرجع: 9335). للمنشآت ذات القدرات العالية .

	<b>إستانوكا</b>
	<p>Убедитесь, что напряжение отключено. Подключите все провода с тыльной стороны. Вставьте устройство в монтажную коробку. Вновь подайте напряжение.</p>

### Обратите внимание

При возможности не устанавливайте прибор в коробках, окружённых металлическими структурами, они могут мешать передаче звука через Bluetooth®.

	<b>Кнопки управления</b>
	<p>[1] Включить / Выключить [2] Выбрать режим Bluetooth®. [3] Синхронизировать с новым устройством Bluetooth®. [4] Громкость ± [5] Выбрать аналоговое подключение через разъём на задней панели (ТВ) или разъём на передней панели (AUX)</p>

	<b>Индикатор LED</b>
<b>Bluetooth®</b>	<p>Подключение к устройству Bluetooth®</p> <ul style="list-style-type: none"><li>В памяти нет сохранённых устройств</li> <li>Готов к синхронизации с новыми устройствами</li></ul>
Статический синий свет Быстро мерцающий синий свет	
Медленно мерцающий синий свет	Идёт подключение к устройствам сохранённымв памяти.
<b>AUX / TV</b>	
Жёлтый	Подключение через разъём на передней панели
Зелёный	Подключение через разъём на задней панели телевизора

### Режим Bluetooth®

### Обратите внимание

Не забудьте включить функцию Bluetooth® на мобильном аппарате, чтобы подключить его к устройству.

#### I. Синхронизация с новыми устройствами

- Нажмите на кнопку [1], чтобы включить устройство BT .
  - Устройство BT готово к синхронизации с новыми устройствами. На индикаторе LED быстро мерцает синий свет. Если это не происходит, нажмите кнопку [2] и активируйте режим BT.
- Подключите своё мобильный аппарат с функцией BT к устройству BT:
  - Зайдите в меню настройки BT на мобильном аппарате.
    - В зависимости от модели мобильного телефона/компьютера автоматически появится список доступных устройств Bluetooth®. Если это не происходит, активируйте функцию «найти доступные устройства».

## التركيب

تحقق من فصل التيار الكهربائي .

قم بتوصيل جميع الكابلات عبر الأطراف الخلفية

أدخل الألية في صندوق التضمون.

أعد التغذية الكهربائية العامة

### ملاحظة

تجذب تركيب الوحدة في صناديق محاطة ببياكل معدنية يمكن أن تعرقل تلقي إشارة البلوثوت®.

## عناصر التحكم

- التشغيل / الإطفاء
- [1] اختيار وضع البلوتوث®
- [3] مزامنة جهاز جديد بلوتوث®
- [4] حجم الصوت +/-
- [5] اختيار المنفذ التناظري الخلفي (TV) أو الجاك الأمامي (AUX)

## مؤشر LED

<b>بلوثوت®</b>	
أزرق (ثابت)	®متصل بجهاز بلوثوت
أزرق (وميض سريع)	<ul style="list-style-type: none"><li>لا يوجد أي جهاز محفوظ</li> <li>جاهز لمزامنة أجهزة جديدة</li></ul>
أزرق (وميض بطيء)	تجري محاولة الاتصال بالأجهزة المحفوظة
<b>AUX / TV</b>	
أصفر	موصول بمنفذ جاك(أمامي)
أخضر	موصول بمنفذ TV(خلفي)

## وضع البلوثوت

## ملاحظة

تندرج تنشيط وظيفة البلوثوت® في جهازك النقل لتوصيله بالوحدة.

## I. مزامنة أجهزة جديدة (التثبيت الأول/إعادة التعيين)

1. قم بتشغيل الوحدة BT بالضغط على [1] .
- الوحدة BT جاهزة للتزامن مع أجهزة جديدة.
بومض مؤشر LED بلون أزرق وبشكل سريع. إذا لم يفعل ذلك، اضغط على [2] لتنشيط وحدة BT.

2. أوصل جهازك BT النقل بالوحدة BT .
- اذهب إلى قائمة إعدادات البلوثوت® في جها زك.
- حسب الجهاز النقل / الحاسوب، ستظهر تلقائيا قائمة أجهزة BT المتاحة. إذا لم يكن الأمر كذلك، قم بتنشيط خيار "البحث عن أجهزة قريبة".

- اختر "ABB-BT-XXXX" في القائمة لمزامنة كلا الجهازين.
- يجب إجراء هذه العملية انطلاقا من الجهاز النقل / الحاسوب، ولا تم بذلك أبدا انطلاقا من وحدة BT .

- Выберите «ABB-BTR-XXXX» в списке, чтобы устройства синхронизировались.
- Всегда начинайте этот процесс на мобильном телефоне/компьютере; ни в коем случае не начинайте его на устройстве BT.

- Воспроизведите желаемое аудио с мобильного телефона
  - Устройство BT воспроизведёт звук через связь Bluetooth®.

## III. Выбор ранее сохранённых в памяти устройств

- Нажмите на кнопку [1], чтобы включить устройство BT.
  - Устройство BT начнёт подключение к ранее сохранённым в памяти устройствам, начиная с сохранённого в последнюю очередь. Индикатор LED медленно мерцает. Если последнее устройство не найдено, он переходит к следующим, сохранённым в памяти, и проверяет по порядку последние 8.
  - Как только устройство найдено, автоматически начинается синхронизация и индикатор LED загорается статическим синим светом.
- Воспроизведите желаемое аудио с мобильного телефона.
  - Устройство BT воспроизведёт звук через связь Bluetooth®.

### III. Добавить новые устройства в память.

- Нажмите на кнопку [3] и удерживайте в течение как минимум 1 секунды.
  - Индикатор LED начнёт быстро мерцать.
- Синхронизируйте новое устройство следуя инструкции из раздела "I. Синхронизация с новыми устройствами (первое подключение)"
  - Устройство BT сохранит в памяти новые устройства (максимум 8). По исчерпани максимального количества сохранённых устройств, из памяти будут удалены те, подключение к которым в последнее время было наиболее редким.

### Обратите внимание

Если вы хотите удалить из памяти все сохранённые 8 устройств, нажмите на кнопку [3] и удерживайте в течение как минимум 6 секунд.

### Режим ТВ / AUX

- Нажмите на кнопку [5], чтобы включить режим ТВ / AUX.
- Ещё раз нажмите на кнопку [5], чтобы выбрать подключение через разъём на передней или задней панели
  - Подключение через разъём на передней панели, индикатор LED горит жёлтым светом
  - Подключение через разъём на задней панели телевизора (TV L<sub>IN</sub>-R<sub>IN</sub>), индикатор LED горит зелёным светом.

## المشاكل والحلول

- جهاز التحكم لا يشتغل

– تيار كهربائيا من فئة 115 إلى N و L تحقق مما إذا كان جهاز التحكم يتلقى عبر المنفذ 230. فولت من النوع المتناوب ويتردد 50/60 هيرتز

- يشتغل جهاز التحكم ولكن لا يُسمع أي شيء

– تحقق مما إذا كانت مكبرات الصوت موصولة بشكل صحيح بالمخارج R+ / L− و R− / L+ في الجزء الخلفي، ومن عدم وجود دارة قصيرة، وأن الخط يتوفر على مقاومة لا تقل **AUX**، أو **TV** أو **BT**، عن 8 إلى 16 أوم. تحقق من إتمام عملية التوصيل بجهاز ورفع حجم الصوت إلى أقصى حد.

- بومض جهاز التحكم ببطء وبلون أزرق، لكنه لا يرتبط بجهازي الذي سبق حفظه في الذاكرة

– تحقق من أن جهازك يوجد في وضع بلوثوت® نشيط، وإذا مر جهاز التحكم من جميع الأجهزة المحفوظة في الذاكرة. في حالة العكس، يجب إعادة إشعال وإطفاء جهاز التحكم من خلال الضغط على الزر [1] ثم الزر [2]. من أجل فرض ارتباط جديد اضغط على الزر [3]

- ولا يُسمع أي شيء **AUX** أو **TV** يوجد جهاز التحكم في وضع

– هي تناظرية مع حساسية لا تقل عن 250-500 TV تحقق من أن توصيلات مخرج الأمامي **AUX** الخلفي أو في منفذ **TV** ملي فولت في منفذ

## الخدمة

Asea Brown Boveri, S.A.
NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 OIartzun - Guipúzcoa SPAIN
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen